Kodak

# ThermoFlex Wide II

## Filmadora de planchas
Modelo ThermoFlex II

## Guía de seguridad
Español

761-00060A-ES

## Copyright

© Kodak, 2008. Reservados todos los derechos.

Este documento se distribuye también en el formato PDF (Portable Document Format) de Adobe Systems Incorporated. Está permitida la reproducción de este documento para uso interno a partir del formato PDF. Las copias producidas desde el archivo PDF deben reproducirse por completo.

## Marcas comerciales

Kodak, Creo y ThermoFlex son marcas comerciales de Kodak.

Adobe, Acrobat, Adobe Illustrator, Distiller, Photoshop, PostScript y PageMaker son marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated.

Apple, AppleShare, AppleTalk, iMac, ImageWriter, LaserWriter, Mac OS, Power Macintosh y TrueType son marcas registradas de Apple Computer, Inc. Macintosh es una marca comercial de Apple Computer, Inc., registrada en los EE.UU. y en otros países.

PANTONE, Hexachrome, PANTONE Hexachrome y PANTONE MATCHING SYSTEM son propiedad de Pantone, Inc.

PEARL, PEARLdry, PEARLgold, PEARLhdp y PEARLsetter son marcas comerciales registradas de Presstek, Inc.

XEROX es una marca comercial de XEROX CORPORATION.

## Conformidad con FCC

Todo equipo de Kodak al que se haga referencia en el presente documento cumple los requisitos estipulados en el Apartado 15 del las Normas del FCC para dispositivos informáticos de Clase A. El funcionamiento de un equipo Kodak en un área residencial puede ocasionar interferencias en la recepción de TV y radio. El usuario deberá adoptar las medidas necesarias para corregir estas interferencias.

## Reciclado de los equipos



En la Unión Europea, este símbolo significa que cuando el último usuario vaya a desechar este producto, deberá enviarlo a las instalaciones adecuadas para la recuperación y el reciclado.

Póngase en contacto con su representante local de Kodak o visite http://www.kodak.com/go/recycle para obtener información adicional acerca de los programas de recogida y recuperación que están disponibles para este producto.

## Limitación de responsabilidad

El producto, el software o los servicios se suministran “tal cual” y “según disponibilidad”. A menos que se especifique en el contrato, Kodak Inc. renuncia expresamente a cualquier garantía, ya sea expresa o implícita, incluyendo, aunque no de manera exclusiva, las garantías implícitas de comerciabilidad, idoneidad para un fin concreto y no incumplimiento.

El usuario entiende y acepta que Kodak no se hará responsable de los daños directos, indirectos, secundarios, especiales, emergentes o punitivos, entre los que se incluyen, pero sin limitarse a ellos, los daños por pérdida de ganancias, clientela, uso, datos u otras pérdidas intangibles (incluso si se ha notificado a Kodak la posibilidad de dichos daños), excepto si se ha indicado expresamente en el contrato, que resulten de: (i) el uso o la incapacidad para utilizar el producto o software; (ii) el costo de adquisición de bienes y servicios sustitutivos por la adquisición de cualquier tipo de productos, bienes, datos, software, información o servicios; (iii) acceso no autorizado o modificación de sus productos, software o datos; (iv) declaraciones o conductas de terceras partes; (v) cualquier otro asunto relacionado con el producto, software o servicios.

El texto y las ilustraciones que se incluyen se ofrecen exclusivamente como referencia. Las especificaciones en las que se basan están sujetas a cambios. Kodak Inc. puede, en cualquier momento y sin previo aviso, realizar cambios en este documento. Kodak Inc., por sí solo y en representación de sus subsidiarias, no asume ninguna responsabilidad por los errores ni las omisiones de tipo técnico o editorial que puedan existir en este documento, y no será responsable de ningún daño incidental, derivado, indirecto o especial incluidos, aunque no exclusivamente, la pérdida de uso, pérdida o alteración de datos, retrasos, y pérdidas de beneficios o ahorros resultantes del uso del presente documento.

http://graphics.kodak.com/

761-00060A-ES Rev A interna

Revisado en abril de 2008

# Contenido


1 Seguridad del operador 1

Contenido de este documento ... 2
Más información ... 2
Instalación, utilización y mantenimiento de la filmadora de planchas ... 3
Uso de los mensajes de seguridad para evitar situaciones peligrosas ... 4
Identificación de los distintos niveles de peligro ... 5
Mensajes de peligro sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas ... 6
Mensajes de advertencia sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas ... 7
Mensajes de atención sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas ... 8
Avisos para todas las filmadoras de planchas ... 8
En caso de incendio ... 9
Características de seguridad ... 9
Sistema de interbloqueo de todas las filmadoras de planchas ... 10
Interruptores de apagado de emergencia de todas las filmadoras de planchas ... 12
Botones de parada de emergencia de todas las filmadoras de planchas ... 13
Funciones de seguridad de la filmadora de planchas Wide II ... 13

A Etiquetas 15

Descripción ... 16
Ubicación de las etiquetas ... 17
Ubicación de las etiquetas de la filmadora de planchas ... 17
Ubicación de las etiquetas del cabezal de exposición térmico ... 18
Descripción de las etiquetas de la filmadora de planchas ... 19
Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo ... 19
Etiquetas de seguridad del láser de los paneles de acceso ... 21
Etiquetas de seguridad eléctrica, mecánica y general ... 22
Descripción las etiquetas del cabezal de exposición térmico ... 26
Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo ... 26
Etiqueta de abertura del cabezal de exposición ... 27
Etiqueta de peligro por láser/producto láser de clase 4/emisiones de radiación ... 27
Descripción de las etiquetas del componente de eliminación de residuos ... 28
Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo ... 28
Etiquetas de configuración ... 29
Etiquetas de emisiones atmosféricas ... 30
Seguridad general ... 31
Etiquetas específicas de la filmadora de planchas ThermoFlex Wide II ... 32
Etiquetas del carro de transporte ... 34

B Cumplimiento normativo 37

Designación del modelo de aprobación normativo ... 38
Cumplimiento de la normativa de seguridad eléctrica y mecánica ... 38
Declaración de conformidad de CE para la filmadora de planchas y sus componentes opcionales ... 39
Declaración de conformidad de CE para la unidad de filtrado ... 40
Conformidad con la normativa sobre seguridad del láser ... 41
Conformidad con la normativa para interferencias electromagnéticas y compatibilidad electromagnética ... 41
Conformidad con la normativa sobre emisiones de ruidos ... 42

Índice 43

# 1 Seguridad del operador

Contenido de este documento....2
Más información....2
Instalación, utilización y mantenimiento de la filmadora de planchas....3
Uso de los mensajes de seguridad para evitar situaciones peligrosas.... 4
En caso de incendio .... 9
Características de seguridad.... 9

# Contenido de este documento

Este documento contiene la información de seguridad que requiere el operador para utilizar una filmadora de planchas Kodak ThermoFlex® Wide II (modelo ThermoFlex II) y realizar las tareas de mantenimiento, incluida la información de cumplimiento normativo. Donde sea oportuno, se hará referencia a documentación adicional sobre normativas de seguridad eléctrica, mecánica y del láser. Se describen además las etiquetas incluidas como recordatorios sobre la seguridad para los representantes del servicio técnico de Kodak.

Este documento incluye las siguientes secciones:

- La sección *Instalación, utilización y mantenimiento de la filmadora de planchas* ofrece un resumen de las tareas que los operadores pueden llevar a cabo de forma segura.
- La sección *Uso de los mensajes de seguridad para evitar situaciones peligrosas* describe situaciones que pueden suponer un riesgo para el operador de sufrir lesiones graves o la muerte. Esta sección también describe situaciones en las que se pueden producir daños en la filmadora de planchas o sus componentes opcionales.
- La sección *En caso de incendio* proporciona información sobre lo que se debe hacer en caso de que se incendie la filmadora de planchas.
- La sección *Características de seguridad* describe varias funciones de seguridad incorporadas en la filmadora de planchas para su protección: el sistema de interbloqueo de seguridad, el interruptor de apagado de emergencia y el botón de parada de emergencia.
- *Apéndice A, Etiquetas* describe las etiquetas situadas en la filmadora de planchas y los componentes opcionales para ayudarle a trabajar de forma segura con el sistema de exposición.
- *Apéndice B, Cumplimiento normativo* recoge las normas de seguridad para las que se ha diseñado, probado y evaluado la filmadora de planchas.

# Más información

Si tiene otras preguntas sobre seguridad a la hora de usar la filmadora de planchas, póngase en contacto con un representante del servicio técnico. Este representante puede solicitarle el número de serie, que encontrará en la etiqueta de identificación situada en la parte trasera de la filmadora de planchas (para ver un ejemplo de esta etiqueta, consulte la página 19).

Visite http://graphics.kodak.com/ para obtener documentación, cursos de formación, descargas y contactos de servicio y soporte.

# Instalación, utilización y mantenimiento de la filmadora de planchas

## Instalación

Un representante del servicio técnico debe ocuparse de la instalación de la filmadora de planchas y de la configuración inicial. Asegúrese de que cumple los requisitos sobre el entorno de funcionamiento y la conexión especificados en la última versión de la guía para el acondicionamiento del emplazamiento de la filmadora de planchas:

- *Guía para el acondicionamiento del emplazamiento de ThermoFlex Wide II (725-00093)*
- *Guía para el acondicionamiento del emplazamiento del cajón de eliminación de residuos universal (UDRC) (725-00089)*

## Funcionamiento

Antes de utilizar la filmadora de planchas, debe leer esta guía y entender perfectamente sus instrucciones. Cuando utilice la filmadora de planchas, debe seguir todos los mensajes de seguridad y los procedimientos recomendados para la utilización del dispositivo y la resolución de problemas. Algunos de estos mensajes y procedimientos de seguridad se indican en la guía del operador y en la guía de referencia visual de la filmadora de planchas:

- *Guía de referencia visual de ThermoFlex Wide II (653-01528)*
- *Guía del operador para modo de hoja de ThermoFlex Wide II (653-00728)*
- *Guía del operador para modo de manga de ThermoFlex Wide II (653-00728)*

Este manual se debe poner a disposición de toda persona que utilice la filmadora de planchas.



**ADVERTENCIA:** El hecho de no leer, comprender o respetar la información contenida en esta guía puede provocar un fallo de funcionamiento de este producto y crear una situación de peligro, lo que podría ocasionar graves lesiones, así como daños en el dispositivo.

### Mantenimiento

Los procedimientos de mantenimiento que el operador puede llevar a cabo de forma segura se describen en la guía del operador y en la guía de referencia visual. Incluyen:

- Limpieza de las superficies exteriores
- Limpieza de la superficie y de los orificios del tambor
- Limpieza de la superficie y de los orificios de la carcasa (sólo para la opción de manga)
- Sustitución de los filtros de suministro de aire comprimido
- Sustitución del filtro de toma de aire
- Sustitución del filtro de eliminación de residuos
- Limpieza de la boquilla de eliminación de residuos
- Sustitución de las almohadillas absorbentes del árbol
- Sustitución de la ventana del cabezal térmico

Únicamente un representante del servicio técnico debe encargarse de realizar otras tareas de mantenimiento y todo el trabajo de servicio.

## Uso de los mensajes de seguridad para evitar situaciones peligrosas

Los párrafos con las etiquetas **PELIGRO**, **ADVERTENCIA** y **ATENCIÓN** proporcionan información de seguridad. No hacer caso de las indicaciones de peligro, advertencia y atención puede llevar a que usted u otras personas que se encuentren cerca de la filmadora de planchas sufran lesiones o la muerte. Los párrafos con la etiqueta **AVISO** advierten de la posibilidad de que se produzcan daños en la filmadora de planchas.

Las indicaciones de peligro, advertencia, atención y aviso descritas en las secciones siguientes se aplican al funcionamiento y el mantenimiento de la filmadora de planchas y sus componentes opcionales. También puede haber indicaciones de peligro, advertencia, atención y aviso que se apliquen a otros equipos de preimpresión conectados a la filmadora de planchas. Consulte la documentación proporcionada por el fabricante del equipo para obtener la información de seguridad oportuna.

# Identificación de los distintos niveles de peligro



**PELIGRO:** El uso del símbolo de alerta de seguridad con la palabra “peligro” indica una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves. Este símbolo no se refiere a daños potenciales a la filmadora de planchas, salvo que el peligro de lesiones personales se vincule al accidente.



**ADVERTENCIA:** El uso del símbolo de alerta de seguridad con la palabra “advertencia“ indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves. Este símbolo no se refiere a daños potenciales a la filmadora de planchas, salvo que el peligro de lesiones personales se vincule al accidente.



**ATENCIÓN:** El uso del símbolo de alerta de seguridad con la palabra “atención“ indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas. También puede avisar sobre prácticas no seguras. Este símbolo no se refiere a daños potenciales a la filmadora de planchas, salvo que el peligro de lesiones personales se vincule al accidente.

**AVISO:** El uso de la señal con la palabra “aviso” indica una situación que, si no se evita, puede provocar daños a la filmadora de planchas.

# Mensajes de peligro sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas

**PELIGRO:** No toque nunca el sistema de interbloqueo. Nunca intente utilizar la filmadora de planchas cuando haya algún panel de acceso abierto, ni intente abrir o quitar paneles de acceso mientras la filmadora esté exponiendo planchas. Si se toca el sistema de interbloqueo, pueden producirse lesiones graves provocadas por radiación de láser visible e invisible de gran potencia, por descargas eléctricas o por el movimiento de piezas mecánicas.

**PELIGRO:** No lleve a cabo modificaciones ni reparaciones no autorizadas. Cualquier retirada de paneles, reparaciones o cambios no autorizados que se realice en la filmadora de planchas puede exponerle a la emisión de radiación láser visible e invisible de gran potencia, al movimiento de piezas mecánicas y/o a posibles descargas eléctricas que pueden producir lesiones graves o incluso la muerte.

**PELIGRO:** El interruptor de desactivación del interbloqueo de seguridad está destinado únicamente para su uso por parte de un representante del servicio técnico. El uso no autorizado puede suponer un grave peligro debido al movimiento de piezas mecánicas y a posibles emisiones de radiación láser visibles e invisibles de gran potencia que pueden producir lesiones graves e incluso la muerte.




Interruptor de desactivación del interbloqueo de seguridad

**PELIGRO:** No retire ninguna cubierta ni panel que tenga una etiqueta de láser no conectado al sistema de interbloqueo (véase abajo). Estas zonas pueden suponer un grave peligro debido a la emisión de radiación láser visible e invisible de gran potencia y al movimiento de piezas mecánicas que pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.




**PELIGRO:** No retire ningún cubierta que tenga una etiqueta de alta tensión (véase abajo). Estas zonas contienen componentes a alta tensión que pueden provocar descargas eléctricas severas que pueden producir lesiones graves e incluso la muerte.



# Mensajes de advertencia sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas



**ADVERTENCIA:** Al abrir los paneles de acceso, tenga cuidado con las piezas móviles. No acerque las manos a las piezas móviles hasta que el tambor giratorio se detenga completamente. Los riesgos relacionados con el movimiento de piezas mecánicas en la filmadora de planchas pueden provocar lesiones graves.



**ADVERTENCIA:** Ciertas emisiones atmosféricas pueden ser dañinas para la salud si no se filtran adecuadamente. Para obtener una lista de las emisiones atmosféricas relativas al material que está utilizando, consulte las hojas de datos de seguridad de los materiales (MSDS, Material Safety Data Sheet) o póngase en contacto directamente con el fabricante o el distribuidor.



**ADVERTENCIA:** No utilice ningún filtro de partículas de eliminación de residuos con juntas dañadas ni intente exponer material con un filtro ya agotado. Si no se presta atención a estas advertencias, se puede provocar la exposición a emisiones transportadas por el aire que exceden los límites reguladores aplicables y ocasionar molestias, enfermedades, lesiones, o invalidez.



**ADVERTENCIA:** Utilice exclusivamente material apto. El uso de materiales no aptos puede provocar emisiones gaseosas nocivas que excedan los límites normativos aplicables. La exposición a ellos puede causar posibles molestias, enfermedades, lesiones o minusvalías.



**ADVERTENCIA:** No permita que entre agua ni otros líquidos en la filmadora de planchas, ya que podría ocasionar graves lesiones por descarga eléctrica, así como daños en la filmadora.



**ADVERTENCIA:** No utilice disolventes químicos ni productos de limpieza abrasivos para limpiar la cazoleta del filtro de partículas del suministro de aire comprimido. ya que se podrían agrietar o resquebrajar las partes de plástico. Si estas piezas de plástico dañadas se expusieran a una alta presión de aire, podrían explotar causando graves lesiones, así como daños a la filmadora de planchas.



**ADVERTENCIA:** Manipule con cuidado las sujeciones magnéticas si lleva marcapasos. Si el operador lleva marcapasos, deberá mantener siempre una distancia superior a 7 cm (2,75 pulg.) entre los dispositivos de sujeción magnéticos y el marcapasos. Si tiene alguna duda, consulte al médico o al fabricante del implante.



**ADVERTENCIA:** Desactive la entrada de aire comprimido cuando esté trabajando en los filtros de suministro de aire. Si no se desactiva el suministro de aire comprimido antes de inspeccionar o sustituir los filtros de suministro de aire, se producirá lo siguiente:

- Que haya aire comprimido en los elementos y la cazoleta del filtro, lo que puede hacer que sea difícil y peligroso desmontarlos y provocar lesiones graves o daños en la filmadora de planchas debido a piezas que pueden saltar.
- Que se escuche un sonido muy alto que podría dañar la audición.



**ADVERTENCIA:** Con el carro de transporte no se debe superar un peso de 120 kg (265 libras). No transporte el árbol y la carcasa de forma simultánea en el carro de transporte, ya que podría ocasionar graves lesiones, así como daños al dispositivo.



**ADVERTENCIA:** No se debe superar la altura máxima de trabajo al mover el carro de transporte. De lo contrario, el carro podría ocasionar lesiones si cayese sobre el operador.

## Mensajes de atención sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas



**ATENCIÓN:** Use guantes protectores al manipular las planchas. Los bordes de las planchas pueden ser afilados. Si no utiliza guantes protectores puede sufrir graves daños personales.



**ATENCIÓN:** Mantenga las partes del cuerpo alejadas del área comprendida entre el tambor y su soporte. De lo contrario, se podrían ocasionar lesiones debido al impacto producido cuando el tambor se está bajando.



**ATENCIÓN:** Use protección para los ojos cuando trabaje con las mangas. A través de los orificios de la carcasa se expulsa el aire a gran presión y esto puede ocasionar lesiones al operador.

## Avisos para todas las filmadoras de planchas

**AVISO:** No abra la filmadora de planchas salvo cuando sea estrictamente necesario. Aunque es inevitable abrir los paneles de acceso, debe hacerse sólo en caso necesario para evitar que se acumule demasiado polvo en los componentes sensibles del equipo y alrededor de ellos.

**AVISO:** Retire todas las hojas protectoras y el material de embalaje de ambas caras de las planchas antes de exponerlas en la filmadora de planchas. De lo contrario, el láser térmico podría prender el papel y provocar un incendio en la filmadora de planchas.

**AVISO:** Asegúrese de cargar el mismo tamaño y estilo de material en la filmadora de planchas como se especifica en el software Print Console. Si se carga material incorrecto en el dispositivo, puede hacer que el tambor no esté adecuadamente equilibrado y ocasione daños importantes a la filmadora de planchas.

**AVISO:** Debe utilizar la cinta de vinilo 3M™ Vinyl Tape 471 al fijar el material. Si se utilizan otros tipos de cinta, podría ocasionar daños a la filmadora de planchas o provocar un incendio.

**AVISO:** No utilice acetona sobre el tambor, ya que puede destruir el revestimiento anodizado de la superficie.

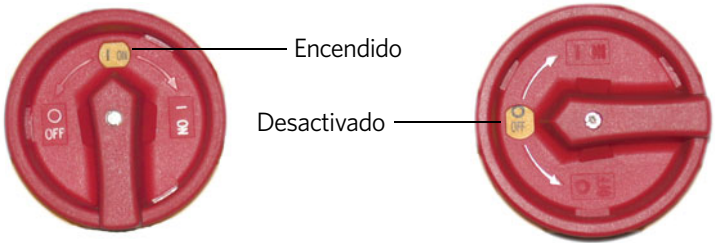
**AVISO:** Si no se ajusta el dispositivo de sujeción hidráulica del árbol al instalar las carcasas en el modo de manga de Wide II, puede provocar daños a la filmadora de planchas.

**AVISO:** Si no se ajustan los dispositivos de bloqueo al pasar del modo de manga al modo de hoja, o viceversa, se ocasionarán daños al dispositivo.

# En caso de incendio

Si se produce un incendio en la filmadora de planchas, accione de inmediato el interruptor giratorio de apagado de emergencia.

**AVISO:** Retire todas las hojas protectoras y el material de embalaje de ambas caras de las planchas antes de exponerlas en la filmadora de planchas. De lo contrario, el láser térmico podría prender el papel y provocar un incendio en el dispositivo.




# Características de seguridad

Todas las filmadoras de planchas tienen estas características de seguridad:

- Un sistema de interbloqueo
- Un interruptor de apagado de emergencia
- Botones de parada de emergencia

# Sistema de interbloqueo de todas las filmadoras de planchas

Todas las filmadoras de planchas están equipadas con un sistema de interbloqueo. Este sistema impide que se active una pieza del equipo cuando se abre una puerta protectora o existe algún otro tipo de riesgo. En las filmadoras de planchas, si se abre o se retira una puerta o un panel de interbloqueo cuando la filmadora está en funcionamiento, la filmadora:

- Interrumpe la electricidad del láser para protegerle de posibles lesiones ocasionadas por la radiación láser, visible e invisible, de gran potencia
- Detiene toda la actividad mecánica para protegerle de posibles lesiones provocadas por las piezas en movimiento

## Radiación láser, visible e invisible, de gran potencia

Las emisiones de láser del cabezal de exposición son invisibles a simple vista, pero resultan muy peligrosas si entran en contacto con la piel o los ojos. Si abre o retira un panel de acceso mientras la filmadora de planchas está en funcionamiento, el sistema de interbloqueo interrumpe la electricidad del láser.



**PELIGRO: Nunca intente utilizar la filmadora de planchas cuando haya algún panel de acceso abierto, ni intente abrir o quitar paneles de acceso mientras la filmadora esté exponiendo planchas. Si se fuerza el sistema de interbloqueo, se pueden producir lesiones graves provocadas por radiación láser visible e invisible de gran potencia o por el movimiento de piezas mecánicas.**

Hay etiquetas en todos los paneles de acceso que cuentan con interruptores de interbloqueo para protegerle de la radiación láser, visible e invisible, de gran potencia. Consulte la *Etiqueta del panel del láser con sistema de interbloqueo* en la página 21.

## Movimiento de piezas mecánicas

La filmadora de planchas dispone de un tambor que gira dentro del dispositivo. Las planchas se cargan envueltas alrededor del tambor, se exponen y luego se descargan.

El tambor normalmente gira a unas 400 revoluciones por minuto. Si un objeto se interpone en la rotación del tambor, el objeto se puede introducir en la filmadora de planchas y provocar daños, incluso en el sistema de seguridad y el cabezal de exposición térmico, o en la cubierta protectora. Asegúrese de que en el área que rodea al tambor no hay objetos extraños en ningún momento. Si abre o retira un panel de acceso mientras la filmadora de planchas está en funcionamiento, el sistema de interbloqueo detiene toda la actividad mecánica.

Para acceder al tambor en las operaciones con mangas, mantenimiento preventivo regular o resolución de problemas, debe abrir el panel frontal. Antes de abrir los paneles frontales, asegúrese de que el dispositivo no está exponiendo el material ni está apagado.

Abra el panel frontal deslizando la mesa de carga y descarga. Al pulsar el botón Release (Liberar) situado en el lateral del panel frontal, suba el panel hasta abrirlo.

Si observa movimiento mecánico una vez que han transcurrido 5 segundos desde que se abrió el panel, la filmadora de planchas debe someterse a reparación.

En cualquier caso, si observa movimiento mecánico que indique que la filmadora de planchas requiere una reparación, haga lo siguiente:

1. No acerque las manos a las piezas en movimiento.
2. Mueva el interruptor giratorio de apagado de emergencia  a la posición de **apagado** (consulte la página 12).
3. Cierre el panel de acceso.
4. Póngase en contacto con el representante del servicio técnico tan pronto como sea posible.

Cuando se suelte el bloqueo, asegúrese de que el tambor ha dejado de girar antes de empezar las tareas de mantenimiento o de resolución de problemas (consulte *Etiqueta de desactivación del interbloqueo de seguridad (para el personal de servicio técnico)* en la página 24).

Puesto que la exposición al tambor en rotación puede provocar graves lesiones al operador, al representante del servicio técnico o a cualquier persona que se encuentre cerca de la filmadora de planchas, asegúrese de que cumple con estos mensajes de seguridad del tambor:



**PELIGRO:** No toque nunca el sistema de interbloqueo. Nunca intente utilizar la filmadora de planchas cuando haya algún panel de acceso abierto, ni intente abrir o quitar paneles de acceso mientras la filmadora esté exponiendo planchas. Si se toca el sistema de interbloqueo, pueden producirse lesiones graves provocadas por radiación de láser visible e invisible de gran potencia, por descargas eléctricas o por el movimiento de piezas mecánicas.



**ADVERTENCIA:** Si abre los paneles de acceso, mantenga las manos lejos de las partes móviles hasta que el tambor giratorio se detenga completamente. Los riesgos relacionados con el movimiento de piezas mecánicas en la filmadora de planchas pueden provocar lesiones graves.

**AVISO:** No deje ningún objeto, herramienta o pieza dentro de la filmadora de planchas ni sobre su cubierta. Si se introduce un objeto en la filmadora de planchas, podría ocasionar daños.

# Interruptores de apagado de emergencia de todas las filmadoras de planchas

El interruptor de apagado de emergencia desconecta la alimentación de la filmadora de planchas. Este interruptor se encuentra en el exterior de la filmadora de planchas.




**Ilustración 1: Interruptor de apagado de emergencia de las filmadoras de planchas ThermoFlex Wide II**

## Funcionamiento habitual

Cuando se le indique que interrumpa la alimentación de la filmadora de planchas para realizar tareas de mantenimiento, mueva el interruptor de apagado de emergencia en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de apagado. Puede asegurar el interruptor en la posición de apagado con un candado para impedir que cualquier otra persona encienda el dispositivo mientras realice tareas de resolución de problemas o de mantenimiento. Consulte la Ilustración 2.

## Apagado de emergencia

Si el botón de parada de emergencia no está en un lugar accesible, coloque el interruptor de apagado de emergencia en la posición de apagado. El interruptor desconecta la alimentación de la filmadora de planchas, lo que significa que no tendrá acceso a información sobre el estado de la filmadora de planchas.

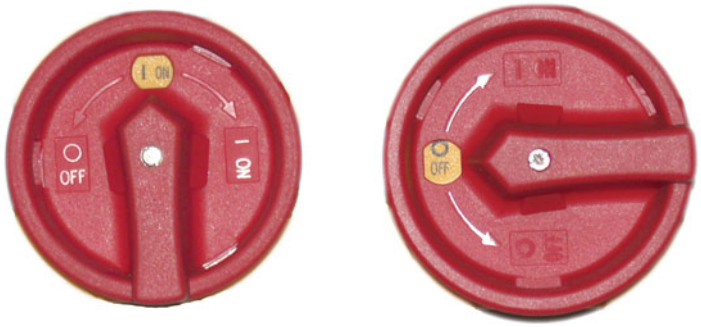



**Ilustración 2: Gire el interruptor en el sentido contrario a las agujas del reloj para desconectar la alimentación eléctrica**

# Botones de parada de emergencia de todas las filmadoras de planchas

El botón de parada de emergencia detiene la operación del láser y el movimiento mecánico, pero mantiene la alimentación conectada y se tiene acceso a información sobre el estado de la filmadora de planchas. Utilice este botón para detener el funcionamiento del láser y el movimiento mecánico en caso de emergencia.

Si pulsa este botón, deberá restablecer su posición para que la filmadora de planchas pueda volver a un funcionamiento normal. Para restablecer el botón, gírelo 90° en el sentido de las agujas del reloj y reinicie la filmadora de planchas.

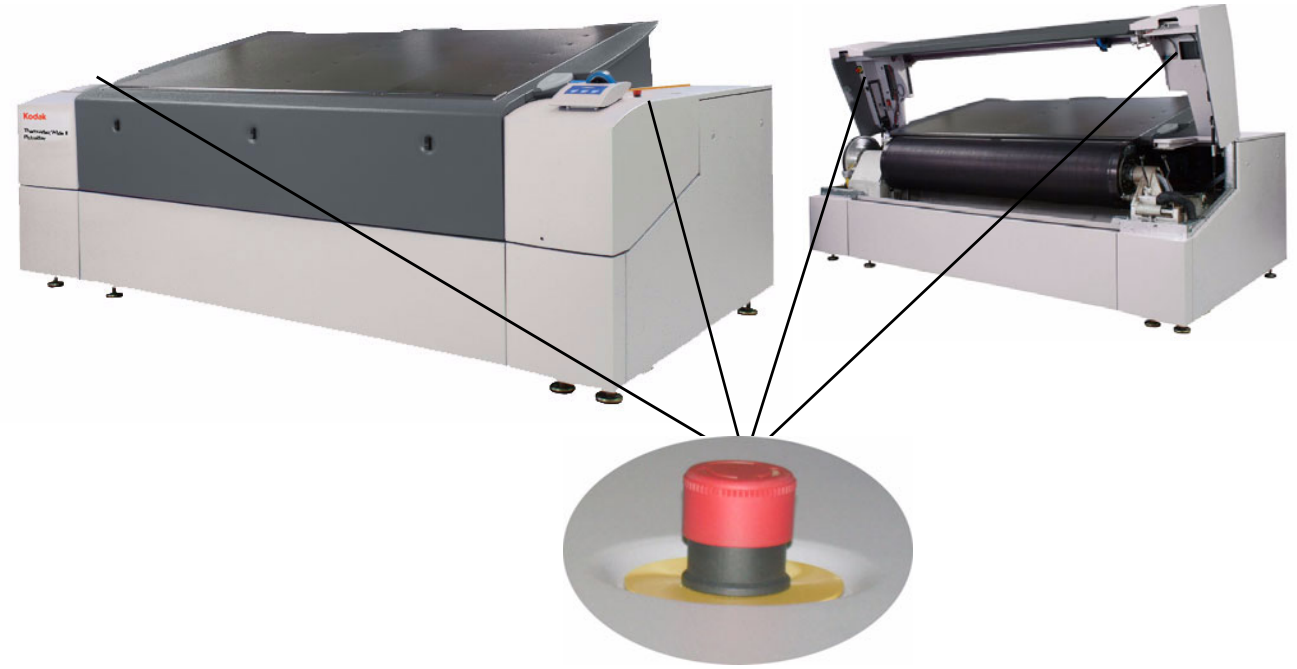


Ilustración 3: Interruptor de apagado de emergencia de la filmadora de planchas ThermoFlex Wide II

# Funciones de seguridad de la filmadora de planchas Wide II

## Interruptores de control del tambor

Hay tres interruptores de control del tambor situados en la parte frontal del dispositivo Wide II que permiten girar el tambor hacia delante y hacia atrás durante la carga o descarga de una plancha flexográfica.

Debe pulsar simultáneamente el interruptor de la parte central y uno de los interruptores de la parte exterior (en un intervalo de 0,5 segundos) para mover el tambor. Esta medida de seguridad sirve para mantener las manos a salvo de las piezas móviles cuando el tambor está girando.

**ADVERTENCIA:** En cada momento, sólo un operador puede utilizar los interruptores de control del tambor. Si hay un segundo operador utilizando los interruptores de control del tambor se pone en peligro la eficacia de la función de seguridad que ofrecen los interruptores de control del tambor. Los riesgos relacionados con el movimiento de piezas mecánicas asociados al dispositivo pueden ocasionar lesiones a uno de los operadores o a ambos.

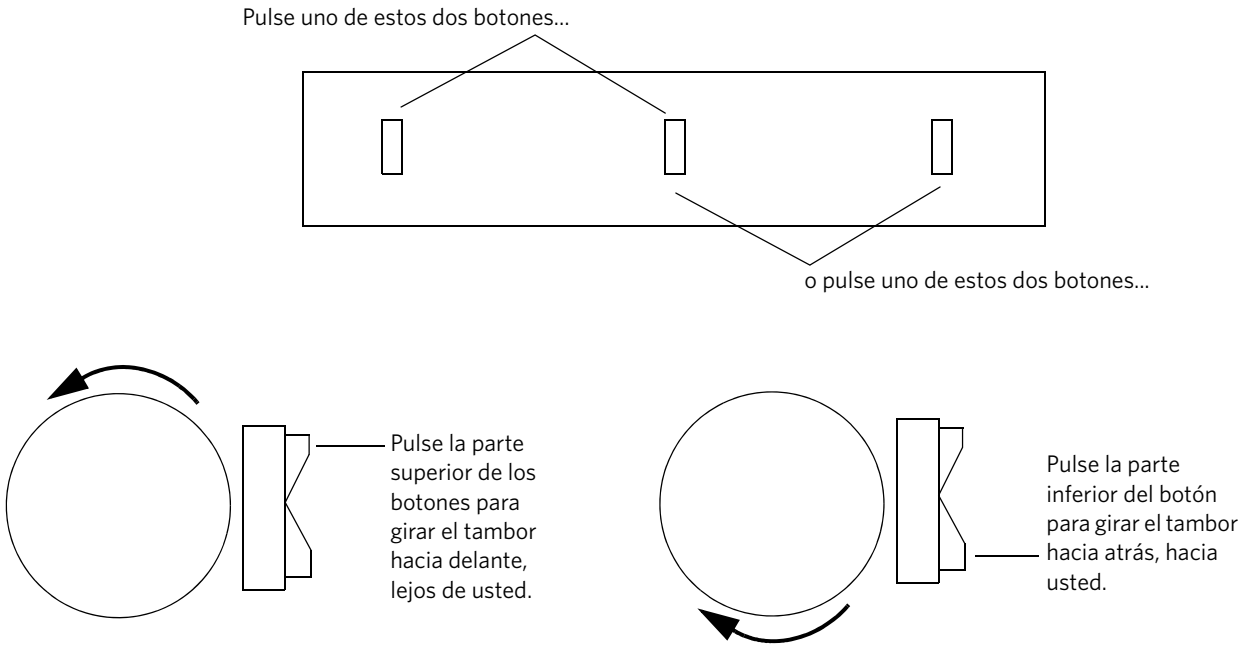



Ilustración 4: Botones de control del tambor: funcionamiento

A

# Etiquetas

Descripción ..... 16
Ubicación de las etiquetas ..... 17
Descripción de las etiquetas de la filmadora de planchas ..... 19
Descripción las etiquetas del cabezal de exposición térmico ..... 26
Descripción de las etiquetas del componente de eliminación de residuos ..... 28

# Descripción

Este apéndice contiene información acerca de las etiquetas situadas en:

- La filmadora de planchas; consulte la sección siguiente.
- El cabezal de exposición térmico; consulte la página 26.
- El componente de eliminación de residuos; consulte la página 28.

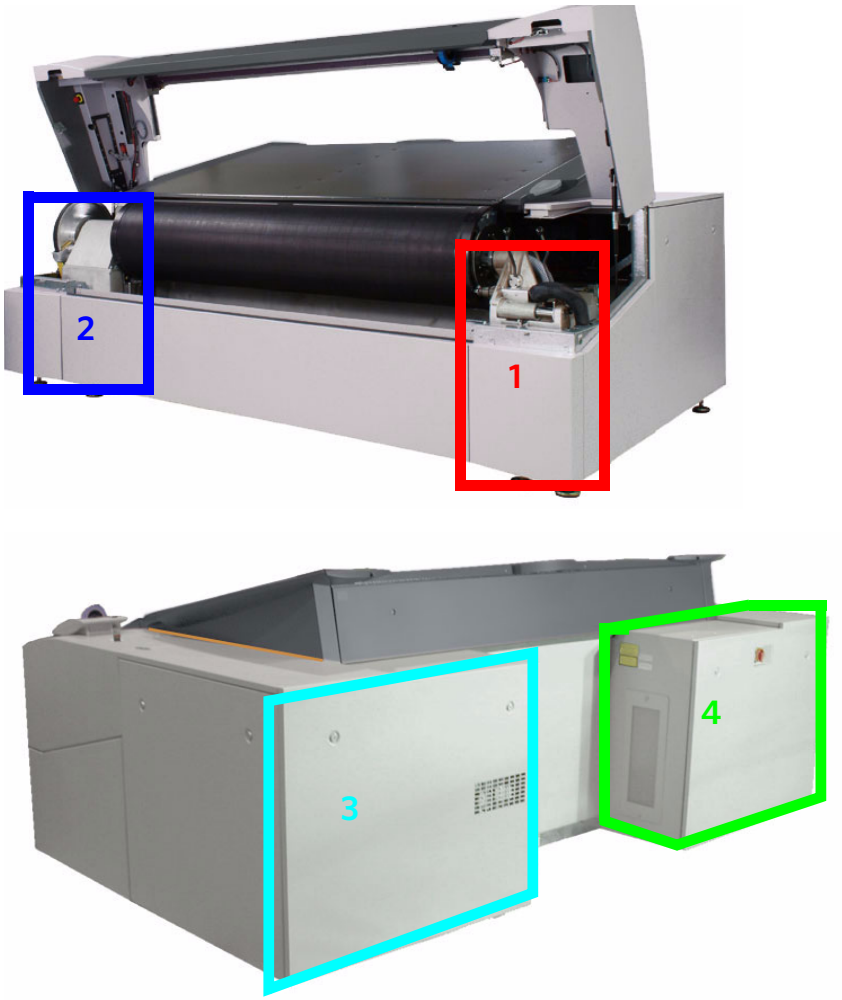
La finalidad de estas etiquetas es ayudarle a trabajar con la filmadora de planchas con la máxima seguridad. Incluyen información acerca de lo siguiente:

- Identificación del dispositivo
- Cumplimiento de distintas normas regulatorias
- Seguridad del láser
- Seguridad mecánica, eléctrica y general

Todas las etiquetas que se describen en este apéndice están situadas en zonas donde las pueden ver los operadores de la filmadora de planchas. Las etiquetas que están pensadas principalmente para garantizar la seguridad de los representantes del servicio técnico no se incluyen, excepto aquellas que se encuentran en áreas donde también pueden verlas los operadores.

# Ubicación de las etiquetas

## Ubicación de las etiquetas de la filmadora de planchas




**1** Panel abierto, lateral del cabezal móvil

**2** Panel abierto, lateral del cabezal de inicio

**3** Panel trasero izquierdo

**4** Panel trasero derecho o panel del cuadro de alimentación

Ilustración 5: Ubicaciones de las etiquetas en la filmadora de planchas ThermoFlex Wide II

# Ubicación de las etiquetas del cabezal de exposición térmico

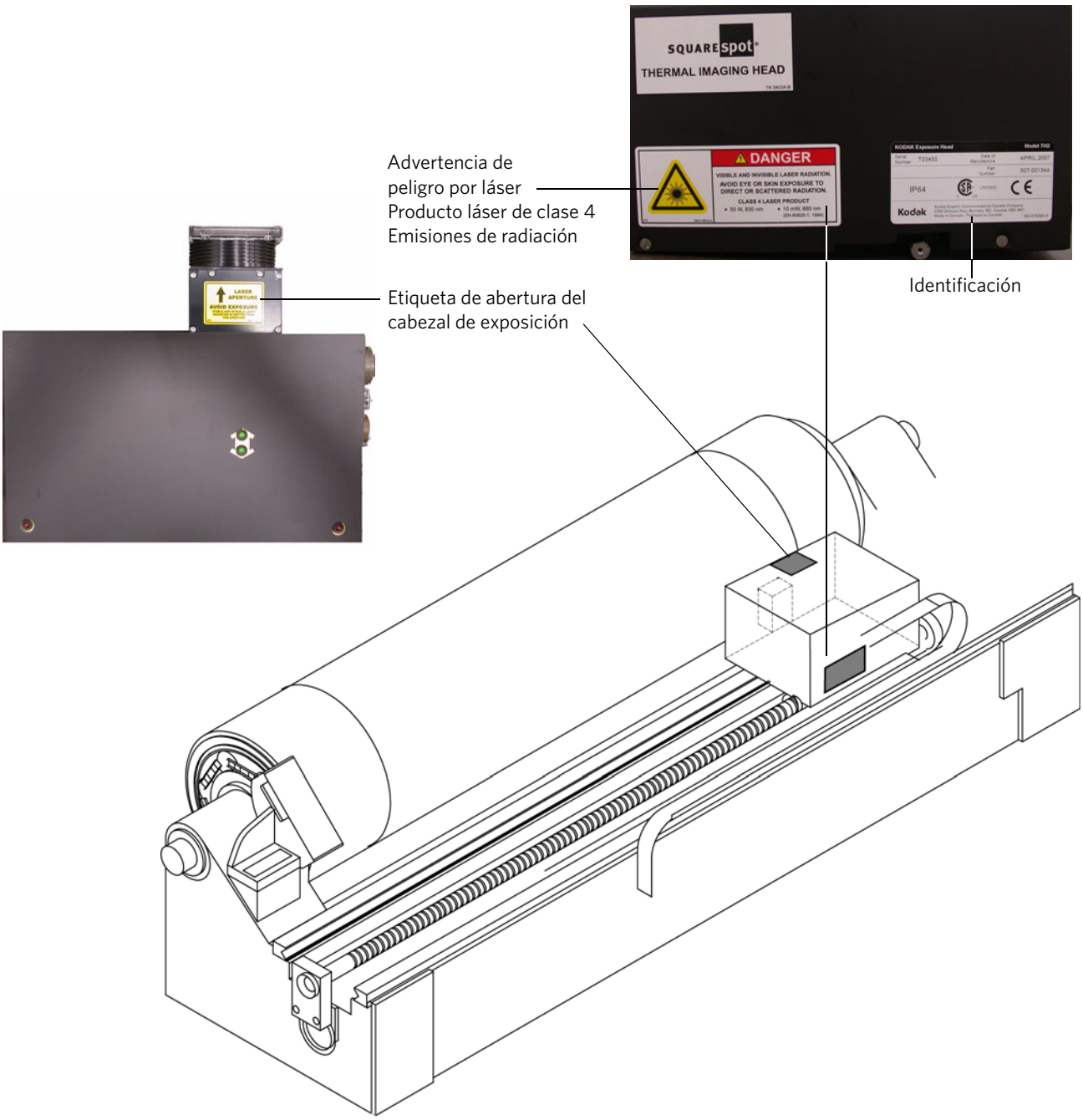



Ilustración 6: Ubicación de las etiquetas de seguridad del láser del cabezal de exposición térmico

# Descripción de las etiquetas de la filmadora de planchas

## Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo

Las etiquetas de identificación y cumplimiento normativo están situadas en el lateral de la filmadora de planchas, sobre el panel de acceso al filtro del cuadro de alimentación (área 4 de la Ilustración 5 en la página 17).

### Etiqueta de identificación

Esta etiqueta se encuentra en la parte trasera del dispositivo, sobre el panel de acceso al filtro del cuadro de alimentación (área 4 de la Ilustración 5 en la página 17).

Cuando llame a un representante del servicio técnico, es posible que le pida que busque el número de serie de la filmadora de planchas indicado en esta etiqueta.

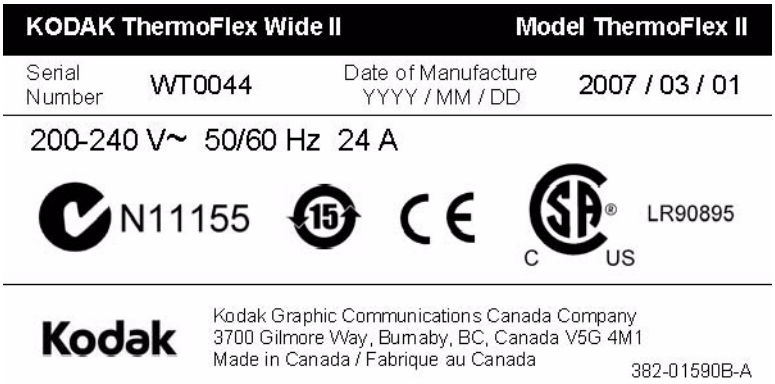



Ilustración 7: Etiqueta de identificación de ThermoFlex Wide II

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Modelo

Número de serie

Fecha de fabricación: <Año> <Mes> <Día>

Clasificación eléctrica completa, en voltios, hertzios y amperios

Marcas de cumplimiento normativo, con números de archivo

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Canadá V5G 4M1

Fabricado en Canadá

### Etiqueta de producto láser de clase 1

Esta etiqueta se encuentra en el panel izquierdo del cuadro de alimentación, sobre el panel de acceso al filtro del cuadro de alimentación (área 4 de la Ilustración 5 en la página 17).




Ilustración 8: Etiqueta de producto láser de clase 1

## Etiqueta de declaración de cumplimiento de la normativa de CDRH (Center for Devices and Radiological Health)

Esta etiqueta se encuentra en el panel izquierdo del cuadro de alimentación, sobre el panel de acceso al filtro del cuadro de alimentación (área 4 de la Ilustración 5 en la página 17).

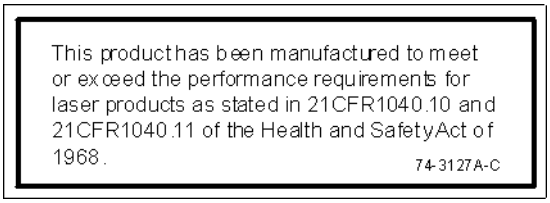



Ilustración 9: Etiqueta de declaración de cumplimiento del CDRH

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Este producto está fabricado para que cumpla o supere los requisitos de funcionamiento de productos láser establecidos en los artículos 21CFR1040.10 y 21CFR1040.11 de la Ley de Sanidad y Seguridad de 1968 (Health and Safety Act).

## Etiqueta de declaración de cumplimiento de FCC (Federal Communications Comission)

Esta etiqueta se encuentra en el panel izquierdo del cuadro de alimentación, sobre el panel de acceso al filtro del cuadro de alimentación (área 4 de la Ilustración 5 en la página 17).

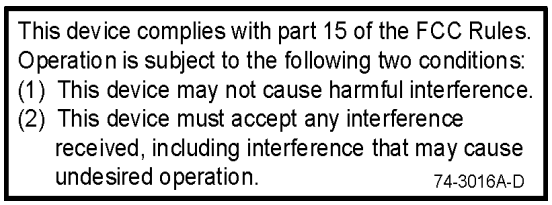



Ilustración 10: Etiqueta de declaración de cumplimiento de FCC

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de la normativa de FCC.
Su utilización está sujeta a las dos condiciones siguientes:

(1)El dispositivo no debe causar interferencias peligrosas.

(2)El dispositivo debe aceptar las interferencias recibidas, incluso aquellas que den lugar a un funcionamiento defectuoso.

# Etiquetas de seguridad del láser de los paneles de acceso

## Etiqueta del panel del láser con sistema de interbloqueo

Estas etiquetas se encuentran junto a los interruptores de interbloqueo de seguridad en el interior de la carcasa protectora con sistema de interbloqueo.

**PELIGRO:** No toque nunca el sistema de interbloqueo del panel de aceso. (Consulte *Sistema de interbloqueo de todas las filmadoras de planchas* en la página 10). Si se fuerza el sistema de interbloqueo, pueden producirse lesiones graves provocadas por radiación láser visible e invisible de gran potencia o por el movimiento de piezas mecánicas.




Ilustración 11: Etiqueta del panel del láser con sistema de interbloqueo

## Etiqueta del panel del láser sin sistema de interbloqueo

La etiqueta del panel del láser sin sistema de interbloqueo está situado en las cubiertas de acceso de servicio protegidas por herramientas y en los paneles que ofrecen seguridad contra el láser.

**PELIGRO:** Sólo el representante del servicio técnico está autorizado a retirar las cubiertas o los paneles de acceso de servicio. No retire cubiertas ni paneles que porten esta etiqueta. El acceso a las zonas protegidas por estas cubiertas o paneles puede suponer la exposición a lesiones graves debidas a radiación láser visible e invisible de gran potencia y piezas mecánicas en movimiento.




Ilustración 12: Etiqueta de peligro del panel del láser sin sistema de interbloqueo

# Etiquetas de seguridad eléctrica, mecánica y general

## Montaje en suelos de material no combustible únicamente

Esta etiqueta se encuentra en el marco trasero del dispositivo, debajo del panel trasero de acceso para el operador (área 3 de la Ilustración 5 en la página 17).




Ilustración 13: Etiqueta de montaje en cemento o en otro tipo de material no combustible

## Etiqueta de corriente de contacto alta

Esta etiqueta se encuentra en el panel izquierdo del cuadro de alimentación, sobre el panel de acceso al filtro del cuadro de alimentación (área 4 de la Ilustración 5 en la página 17).




Ilustración 14: Etiqueta de corriente de contacto alta

## Etiqueta de alta tensión

Esta etiqueta se encuentra en las cubiertas de acceso de servicio a la caja de entrada de alimentación y al cuadro de alimentación.



**PELIGRO:** Sólo el representante del servicio técnico autorizado puede retirar las cubiertas de acceso de servicio. No retire las cubiertas que porten esta etiqueta, pues estas zonas contienen componentes de alta tensión que pueden causar descargas eléctricas graves que podrían ocasionar incluso la muerte.



Ilustración 15: Etiqueta de alta tensión

## Etiqueta de sustitución de fusibles

Esta etiqueta se encuentra cerca de los fusibles reemplazables por el operador del cuadro de alimentación (área 4 de la Ilustración 5 en la página 17).

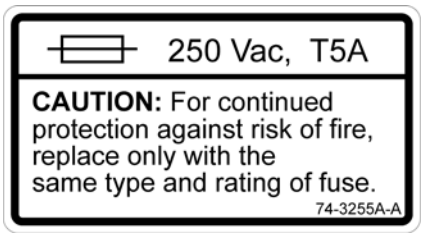



Ilustración 16: Etiqueta de sustitución de fusibles

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Atención: Para garantizar la protección permanente contra incendios, sustitúyase exclusivamente con fusibles del mismo tipo y clasificación.

## Etiqueta en la toma del intercambiador térmico o refrigerador

Esta etiqueta se encuentra junto a la toma eléctrica dedicada del refrigerador o el intercambiador térmico.

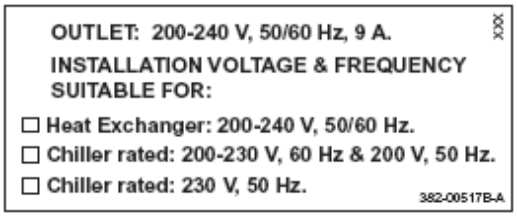



Ilustración 17: Clasificación eléctrica del intercambiador térmico o refrigerador de la filmadora de planchas

---

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Toma: 200-240 V, 50/60 Hz A.

Tensión y frecuencia de instalación adecuada para:

Intercambiador térmico: 200-240 V, 50-60 Hz.

Refrigerador con tensión nominal: 200-230 V, 60 Hz y 200 V, 50 Hz.

Refrigerador con tensión nominal: 230 V, 50 Hz.

---

## Etiqueta de desactivación del interbloqueo de seguridad (para el personal de servicio técnico)

Esta etiqueta se encuentra junto al interruptor de desactivación del interbloqueo de seguridad en el panel del cuadro de alimentación.

**PELIGRO:** El interruptor de desactivación del interbloqueo de seguridad es para uso exclusivo del representante del servicio técnico autorizado. El uso no autorizado puede suponer un grave peligro debido a la emisión de radiación láser visible e invisible de gran potencia, al movimiento de piezas mecánicas y a posibles descargas eléctricas que pueden producir lesiones graves e incluso la muerte.

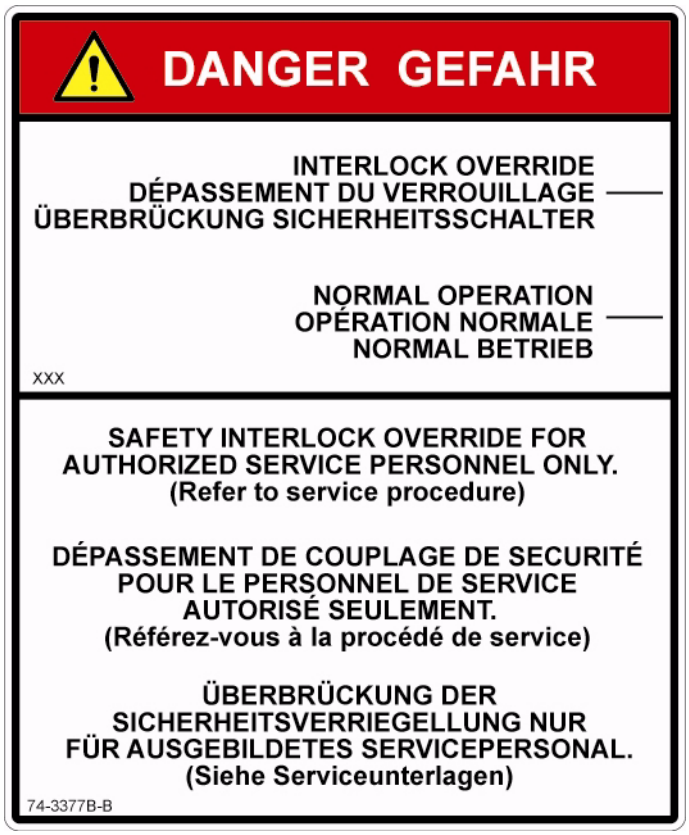



Ilustración 18: Etiqueta de desactivación del interbloqueo de seguridad

**Traducción de la etiqueta anterior:**

¡Peligro!

Desactivación del interbloqueo

Funcionamiento normal

Desactivación del interbloqueo de seguridad exclusivamente a cargo del representante del servicio técnico autorizado. (consulte el procedimiento de servicio)

## Etiqueta de PSI/BAR máximo

Esta etiqueta se encuentra en el área 4 (Ilustración 5 en la página 17) del dispositivo, cerca del conector de entrada de aire comprimido.

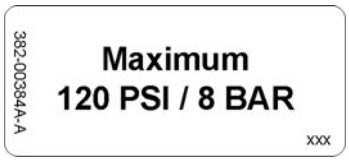



Ilustración 19: Etiqueta de PSI/BAR máximo

**Traducción de la etiqueta anterior:**

PSI/BAR máximo

# Descripción las etiquetas del cabezal de exposición térmico

## Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo

### Etiqueta de identificación

Las etiquetas de identificación y cumplimiento normativo de los cabezales térmicos de exposición están situados en el panel trasero de la carcasa protectora del cabezal de impresión. Consulte *Ubicación de las etiquetas de seguridad del láser del cabezal de exposición térmico* en la página 18.

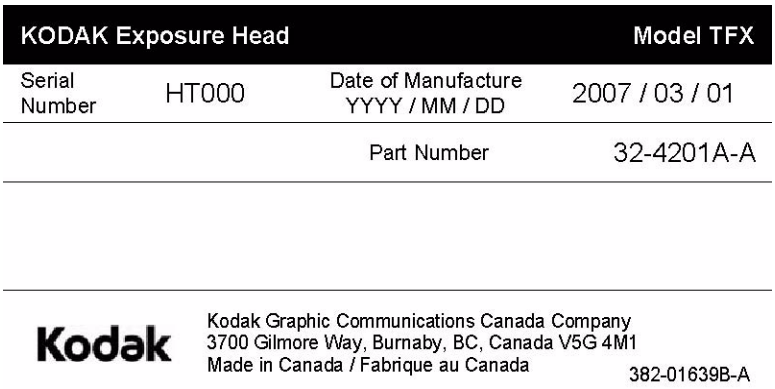



Ilustración 20: Etiqueta de identificación del cabezal de exposición térmico del modelo TFX.

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Modelo

Número de serie

Fecha de fabricación: <Año> <Mes> <Día>

Número de referencia

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Canadá V5G 4M1

Fabricado en Canadá

## Etiqueta de abertura del cabezal de exposición

Esta etiqueta está situada en la parte superior de la carcasa protectora del cabezal de exposición térmico, dirigida hacia el disparador y la abertura de la parte frontal de esta carcasa. Consulte la *Ubicación de las etiquetas de seguridad del láser del cabezal de exposición térmico* en la página 18.




Ilustración 21: Etiqueta de abertura del cabezal de exposición

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Abertura del láser

Evite la exposición

Desde esta abertura se emite radiación láser visible e invisible

## Etiqueta de peligro por láser/producto láser de clase 4/emisiones de radiación

La etiqueta de peligro por láser/producto láser de clase 4 y emisiones de radiación se encuentra en la parte trasera de la carcasa protectora del cabezal de exposición térmico. Consulte *Ubicación de las etiquetas de seguridad del láser del cabezal de exposición térmico* en la página 18.




Ilustración 22: Peligro por láser/producto láser de clase 4

**Traducción de la etiqueta anterior:**

¡Peligro!

Radiación láser visible e invisible

Evite la exposición de ojos o piel a la radiación directa o difusa.

Producto láser de clase 4

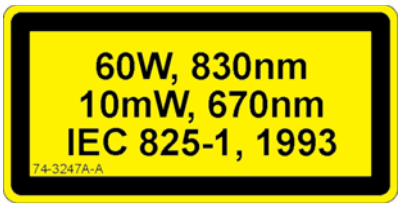



Ilustración 23: Etiqueta de emisiones de radiación

# Descripción de las etiquetas del componente de eliminación de residuos

Todas las filmadoras de planchas ThermoFlex Wide II requieren un componente de eliminación de residuos. El cajón de eliminación de residuos universal ofrece la función de eliminación de residuos.

## Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo

### Etiqueta de identificación

Esta etiqueta se encuentra en la parte frontal del cajón de eliminación de residuos.

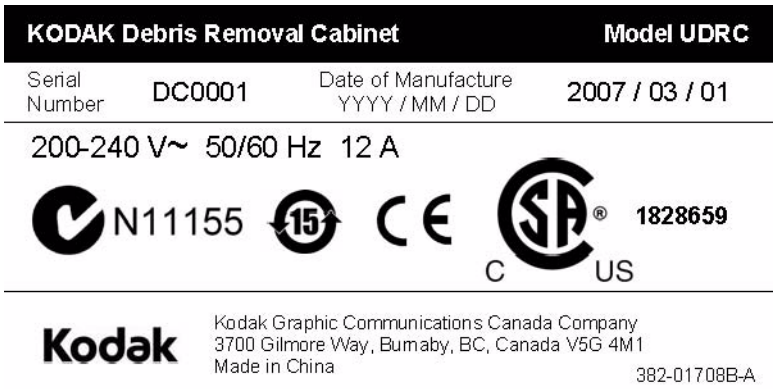



Ilustración 24: Etiqueta de identificación del cajón de eliminación de residuos del modelo UDRC

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Modelo

Número de serie

Fecha de fabricación: <Año> <Mes> <Día>

Clasificación eléctrica completa, en voltios, hertzios y amperios

Marcas de cumplimiento normativo, con números de archivo

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Canadá V5G 4M1

Fabricado en China

### Etiqueta de opción de ventilación externa

La etiqueta de la opción de ventilación externa se encuentra en el panel trasero de la unidad de opción de ventilación externa. Si la unidad de eliminación de residuos presenta esta etiqueta, también presenta la etiqueta de emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas (consulte la página 31) y la etiqueta de configuración BP (consulte la página 29).

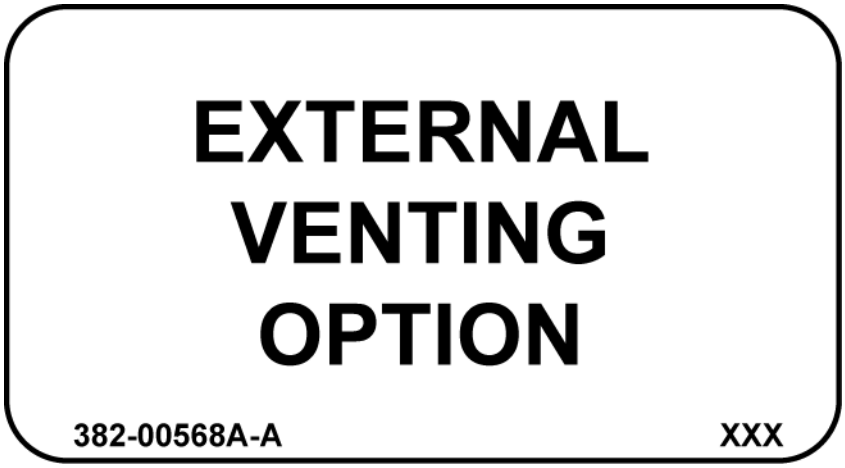



Ilustración 25: Etiqueta de opción de ventilación externa

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Opción de ventilación externa

## Etiquetas de configuración

Esta etiqueta se encuentra en la parte frontal del cajón de eliminación de residuos.

### Etiqueta de configuración BP

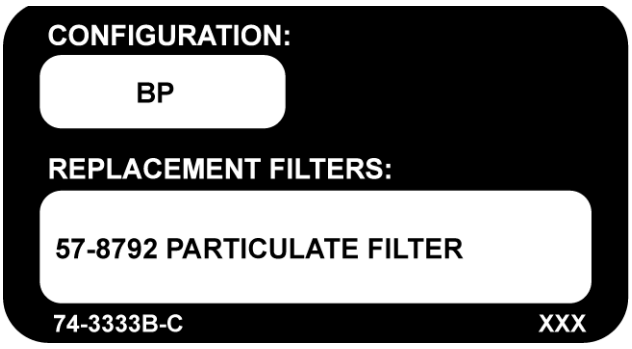



Ilustración 26: Etiqueta de configuración BP

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Configuración: BP

Filtros de repuesto: filtro de partículas 57-8792

# Etiquetas de emisiones atmosféricas

## Etiqueta de emisiones atmosféricas de partículas

La etiqueta de emisiones atmosféricas de partículas (si se aplica) advierte de que se pueden producir emisiones atmosféricas al exponer determinados tipos de material de impresión.

**Importante:** No intente utilizar material de impresión que Kodak no haya autorizado.

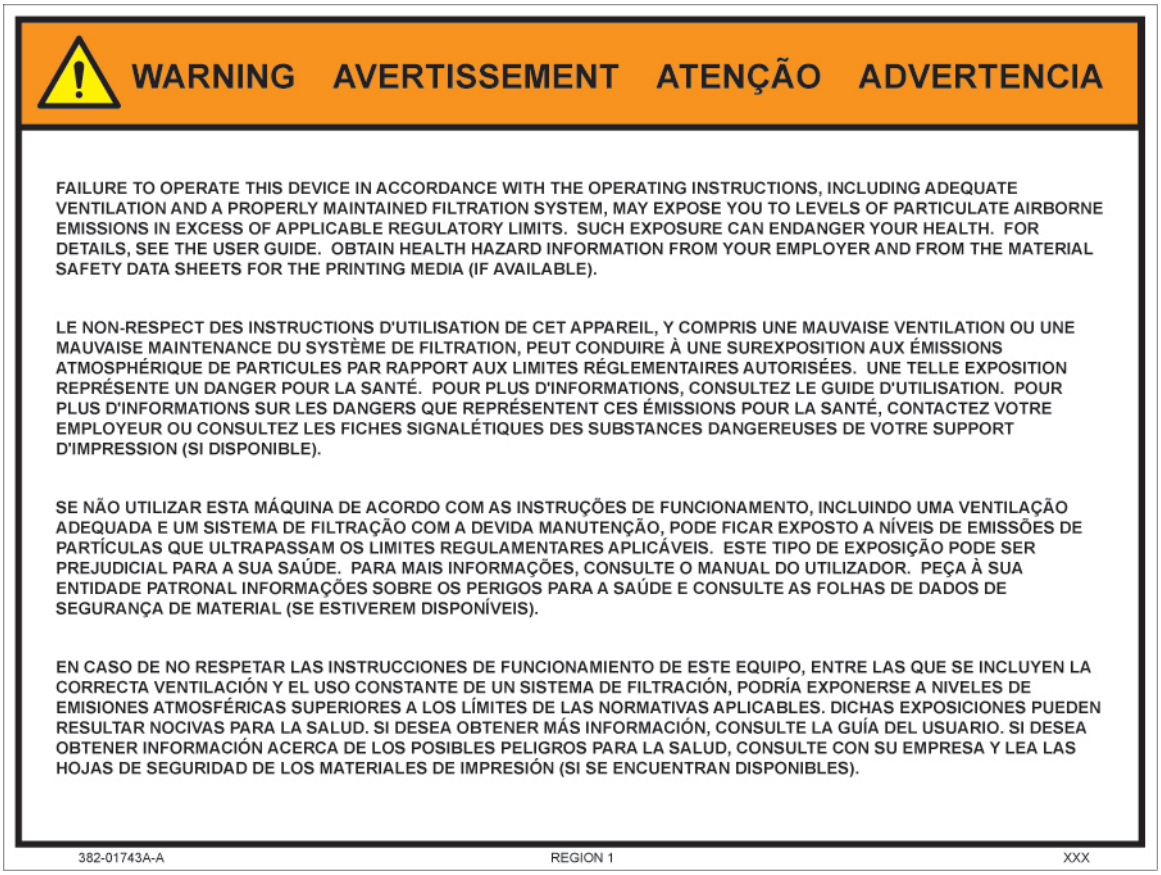



Ilustración 27: Etiqueta de emisiones atmosféricas de partículas

## Etiqueta de emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas

La etiqueta de emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas (si se aplica) advierte de que se pueden producir emisiones atmosféricas al exponer determinados tipos de material de impresión.

**Importante:** No intente utilizar material de impresión que Kodak no haya autorizado.

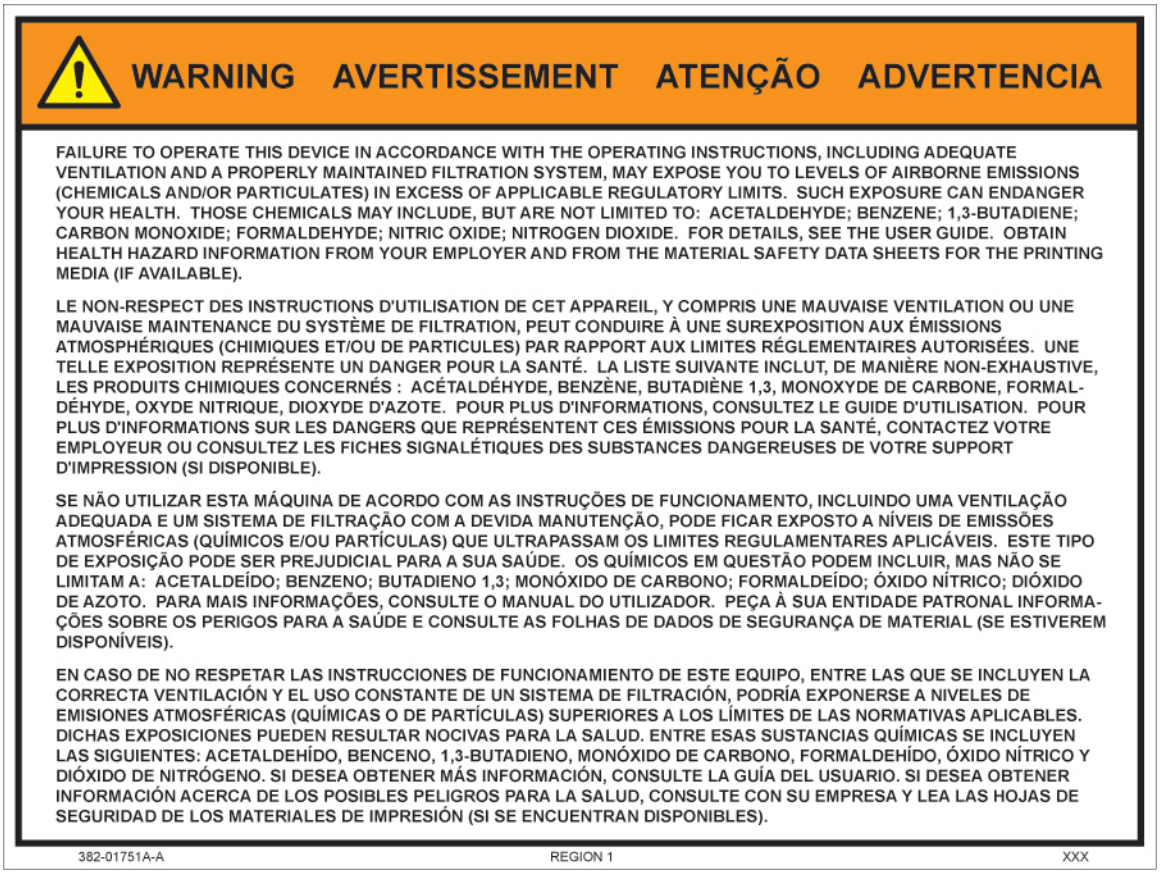



Ilustración 28: Etiqueta de emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas

# Seguridad general

## Etiqueta de atención sobre la estabilidad

La etiqueta de atención sobre la estabilidad se encuentra en la parte inferior de la tapa interior. Se ve cuando la tapa del cajón se levanta para abrirla.




Ilustración 29: Etiqueta de atención sobre la estabilidad

# Etiquetas específicas de la filmadora de planchas ThermoFlex Wide II

La filmadora de planchas ThermoFlex Wide II puede exponer mangas y, a continuación, se ofrecen las etiquetas de seguridad que están directamente relacionadas con las funciones de las mangas.

## Etiqueta de anulación del freno

Esta etiqueta se encuentra en el área 2 (Ilustración 5 en la página 17) de la filmadora de planchas.

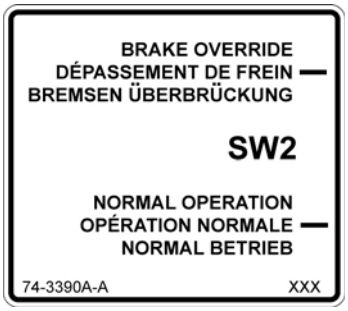



Ilustración 30: Etiqueta de anulación del freno de la filmadora de planchas ThermoFlex Wide II

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Anulación del freno

Funcionamiento normal

## Etiqueta del aire del mandril, el árbol sujeto y los dispositivos de bloqueo ajustados

Esta etiqueta se encuentra en el área 2 (Ilustración 5 en la página 17).

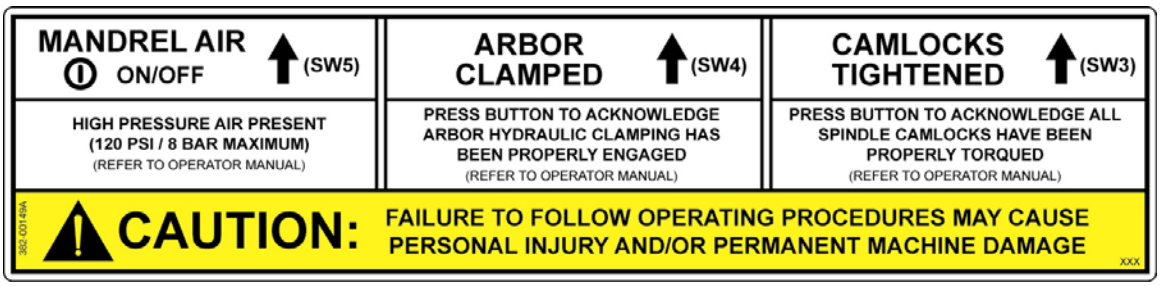



Ilustración 31: Etiqueta del aire del mandril, el árbol sujeto y los dispositivos de bloqueo ajustados

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Aire del mandril

Activado/desactivado

Presencia de aire de alta presión (120 psi/8 bares máximo)

(consulte el manual del operador)

Árbol sujeto

Pulse el botón para confirmar que los dispositivos de sujeción hidráulica del árbol se han fijado correctamente

(consulte el manual del operador)

Dispositivos de bloqueo ajustados

Pulse el botón para confirmar que todos los dispositivos de bloqueo del mandril se han apretado correctamente

(consulte el manual del operador)

Atención:

En caso de no seguir los siguientes procedimientos operativos, podrían ocasionarse lesiones personales y/o daños permanentes a la máquina

## Etiqueta de protección de los ojos

A través de los orificios de la carcasa se expulsa el aire a gran presión y esto puede ocasionar lesiones al operador. Esta etiqueta recuerda a los operadores que deben utilizar gafas de seguridad durante la carga y descarga de las mangas. La etiqueta de protección de los ojos se encuentra en el área 2 y 3 (Ilustración 5 en la página 17) de la filmadora de planchas.




Ilustración 32: Etiqueta de protección de los ojos

# Etiquetas del carro de transporte

Se recomienda utilizar el carro de transporte para mover mangas, carcasas y árboles en las operaciones con mangas. A continuación se muestran las etiquetas de seguridad que se encuentran en el carro de transporte.

## Etiqueta de capacidad de carga máxima

Asegúrese de no superar la capacidad de carga máxima del carro de transporte que se indica en la siguiente etiqueta.

No transporte el árbol y la carcasa de forma simultánea porque puede superar la capacidad de carga máxima indicada para el carro de transporte.

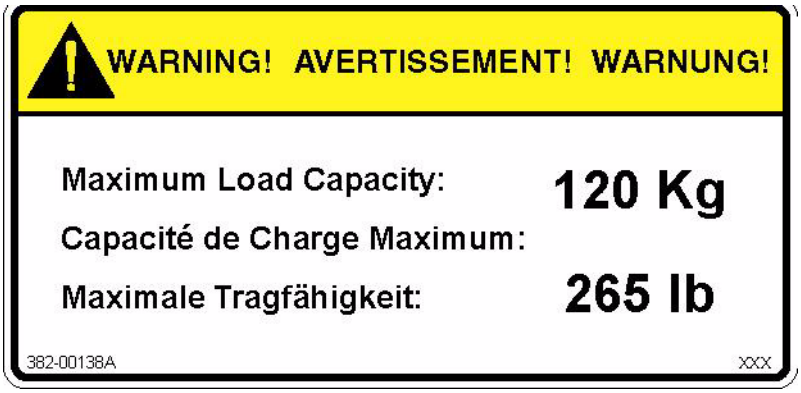



Ilustración 33: Etiqueta de capacidad de carga máxima del carro de transporte

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Advertencia

Capacidad de carga máxima

## Etiqueta de altura máxima de trabajo

El carro de transporte no puede superar la altura indicada en esta etiqueta cuando está en movimiento. De lo contrario, el carro o la carga se pueden desestabilizar y volcar, lo que podría ocasionar graves lesiones.




Ilustración 34: Etiqueta de altura máxima de trabajo del carro de transporte

**Traducción de la etiqueta anterior:**

Advertencia

Altura máxima de trabajo

B

# Cumplimiento normativo

Designación del modelo de aprobación normativo ..... 36
Cumplimiento de la normativa de seguridad eléctrica y mecánica ..... 36
Conformidad con la normativa sobre seguridad del láser ..... 39
Conformidad con la normativa para interferencias electromagnéticas y compatibilidad electromagnética ..... 39
Conformidad con la normativa sobre emisiones de ruidos ..... 39

# Designación del modelo de aprobación normativo

ThermoFlex II es la designación del modelo de aprobación normativo de la filmadora de planchas ThermoFlex Wide II. El nombre de designación del modelo de aprobación normativo aparece en la etiqueta de identificación (para ver un ejemplo de esta etiqueta, consulte la página 19) y en todos los documentos de aprobación normativos.

# Cumplimiento de la normativa de seguridad eléctrica y mecánica

- CSA 60950-1 *Information Technology Equipment —Safety—Part 1*
- UL 60950-1 *Information Technology Equipment—Safety—Part 1*
- EN 60950-1 *Information Technology Equipment—Safety—Part 1*
- EN 60204-1 *Safety of Machinery, Electrical Equipment of Machines*

La marca CSA International "C CSA US" de la etiqueta de identificación (para ver un ejemplo de esta etiqueta, consulte la página 19) indica que se cumplen estas normativas:

- CSA 60950-1 *Information Technology Equipment —Safety—Part 1*
- UL 60950-1 *Information Technology Equipment—Safety—Part 1*

La marca CE de la etiqueta de identificación del dispositivo de salida indica el cumplimiento de las siguientes directivas:

- Directiva sobre baja tensión 73/23/CEE
- Directiva sobre maquinaria 98/37/CE
- Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/CE

**AVISO:** La máxima temperatura ambiente nominal de la filmadora de planchas ThermoFlex Wide II es de 30 °C (86 °F).

# Declaración de conformidad de CE para la filmadora de planchas y sus componentes opcionales

**Kodak** **Declaration of Conformity**

Kodak Graphic Communications Canada Company
Burnaby, Canada

We declare our sole responsibility that the product:

| | |
|---|---|
| Product: | **Imaging Device** |
| Product Name: | **ThermoFlex Wide II** |
| Regulatory Model: | **ThermoFlex II** |

to which this declaration relates is in conformity with the following standards and therefore bears the CE marking:

**EN 60204-1 / 1997 +A1** Safety of Machinery, Electrical Equipment of Machines
**EN 60825-1 / 1994 +A1 +A2** Safety of Laser Products (Class 1 Laser Product)
**EN 60950-1 / 2001** Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Req.
**EN 55011 Class A / 1998 +A1 +A2** EMC, Product Standard, Emission (CISPR 11)
**EN 61000-6-2 / 2001** EMC, Generic Immunity Standard, Industrial Environment

following the provisions of the applicable directives:

**Directive of Machinery 98/37/EC and amendments**
**Low Voltage Directive 73/23/EEC and amendments**
**Directive of Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC**

Supplementary Information:

- The product is assigned a regulatory model designation which denotes the regulatory aspects of the design. The regulatory model designation is the main product identifier in the regulatory documentation and test reports, and is marked on the product's dataplate label. The regulatory model designation should not be confused with the product name(s) for marketing purposes.
- The regulatory model designation includes the following options: Sleeve.
- The product is rated 200-240 V AC, 50/60 Hz, 24 A, cord connected, Class I.
- The product is high-powered (>1 kW) for professional use and is therefore exempt from the requirements of EN 61000-3-2.
- Kodak Graphic Communications Canada Company is registered to ISO 9001.

European Contact: Israel Sandler, Managing Director, Creo EMEA S.A., a subsidiary of Kodak, Waterloo Office Park, Building E-F, Drève Richelle 161, B-1410 Waterloo, Belgium, Phone +32.2.352 25 11, Fax +32.2.351 09 15.

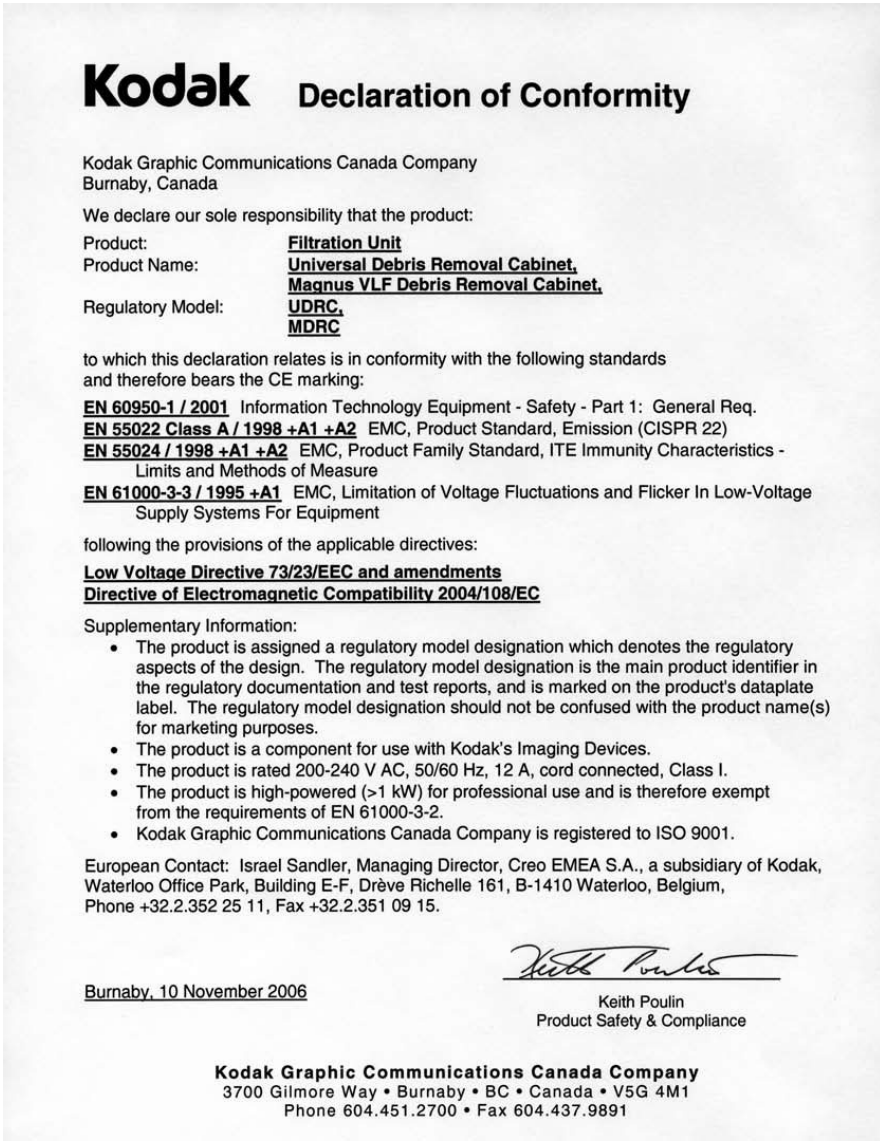
Burnaby, 12 April 2006

Keith Poulin
Product Safety & Compliance

**Kodak Graphic Communications Canada Company**
3700 Gilmore Way • Burnaby • BC • Canada • V5G 4M1
Phone 604.451.2700 • Fax 604.437.9891

Ilustración 35: Declaración de conformidad de CE

# Declaración de conformidad de CE para la unidad de filtrado



**Kodak** **Declaration of Conformity**

Kodak Graphic Communications Canada Company
Burnaby, Canada

We declare our sole responsibility that the product:

| | |
|---|---|
| Product: | **Filtration Unit** |
| Product Name: | **Universal Debris Removal Cabinet,** |
| | **Magnus VLF Debris Removal Cabinet,** |
| Regulatory Model: | **UDRC,** |
| | **MDRC** |

to which this declaration relates is in conformity with the following standards and therefore bears the CE marking:

**EN 60950-1 / 2001** Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Req.
**EN 55022 Class A / 1998 +A1 +A2** EMC, Product Standard, Emission (CISPR 22)
**EN 55024 / 1998 +A1 +A2** EMC, Product Family Standard, ITE Immunity Characteristics - Limits and Methods of Measure
**EN 61000-3-3 / 1995 +A1** EMC, Limitation of Voltage Fluctuations and Flicker In Low-Voltage Supply Systems For Equipment

following the provisions of the applicable directives:

**Low Voltage Directive 73/23/EEC and amendments**
**Directive of Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC**

Supplementary Information:

- The product is assigned a regulatory model designation which denotes the regulatory aspects of the design. The regulatory model designation is the main product identifier in the regulatory documentation and test reports, and is marked on the product's dataplate label. The regulatory model designation should not be confused with the product name(s) for marketing purposes.
- The product is a component for use with Kodak's Imaging Devices.
- The product is rated 200-240 V AC, 50/60 Hz, 12 A, cord connected, Class I.
- The product is high-powered (>1 kW) for professional use and is therefore exempt from the requirements of EN 61000-3-2.
- Kodak Graphic Communications Canada Company is registered to ISO 9001.

European Contact: Israel Sandler, Managing Director, Creo EMEA S.A., a subsidiary of Kodak, Waterloo Office Park, Building E-F, Drève Richelle 161, B-1410 Waterloo, Belgium, Phone +32.2.352 25 11, Fax +32.2.351 09 15.

Burnaby, 10 November 2006

Keith Poulin
Product Safety & Compliance

**Kodak Graphic Communications Canada Company**
3700 Gilmore Way • Burnaby • BC • Canada • V5G 4M1
Phone 604.451.2700 • Fax 604.437.9891

Ilustración 36: Declaración de conformidad de CE para la unidad de eliminación de residuos

# Conformidad con la normativa sobre seguridad del láser

La filmadora de planchas ThermoFlex Wide II ha sido diseñada, probada y evaluada para cumplir las siguientes normas de seguridad del láser:

- Normas federales de los EE.UU. 21 CFR 1040.10, de conformidad con las normas del CDRH (Center of Devices and Radiological Health) de la U.S. Food and Drug Administration
- EN 60825-1, *Safety of Laser Products*

La etiqueta de producto láser de clase 1 de la filmadora de planchas indica la conformidad con estas normas. Para ver un ejemplo de esta etiqueta, consulte la página 19.



**ADVERTENCIA: El uso indebido de los controles o ajustes, o la realización de otros procedimientos distintos a los indicados en el sistema de ayuda o en la guía de referencia visual pueden dar lugar a una exposición peligrosa a las radiaciones.**

# Conformidad con la normativa para interferencias electromagnéticas y compatibilidad electromagnética

## Interferencias electromagnéticas

La filmadora de planchas ThermoFlex Wide II ha sido probada y cumple con los límites para dispositivos digitales de clase A, de conformidad con el artículo 15 del Reglamento de FCC. El propósito de esos límites es el de garantizar una protección razonable contra interferencias perjudiciales provocadas por el uso de la filmadora de planchas en un entorno comercial.

Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza siguiendo las instrucciones de esta guía, puede ocasionar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. El funcionamiento de la filmadora de planchas en zonas residenciales puede provocar interferencias peligrosas. Las interferencias deben subsanarse por cuenta del usuario.

La etiqueta de declaración de conformidad con FCC de la filmadora de planchas indica el cumplimiento de esos límites. Para ver un ejemplo de esta etiqueta, consulte la página 20.

## Compatibilidad electromagnética

La filmadora de planchas ThermoFlex Wide II ha sido diseñada, probada y evaluada para cumplir con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE. Cumple con las siguientes normas de compatibilidad electromagnética:

- EN 55011 / CISPR-11 Clase A
- Clase A EN 61000-6-2

# Conformidad con la normativa sobre emisiones de ruidos

La filmadora de planchas ThermoFlex Wide II ha sido diseñada, probada y evaluada para cumplir con el límite máximo de emisión de ruidos permitido para entornos industriales reducidos, 80 dB(A). Las emisiones de ruidos de la filmadora de planchas ThermoFlex Wide II no exceden los 76 dB(A) a un metro en un campo libre.

# Índice


## A

acceso exclusivo de servicio, 3, 24
advertencia para marcapasos, 7
advertencia, mensajes de seguridad, 4
agarres, peligros relacionados
  interferencias con marcapasos, 7
agua, peligros relacionados, 7
aire comprimido,
  peligros relacionados, 8, 25
atención sobre la estabilidad, etiqueta, 31
atención, mensajes de seguridad, 4
aviso, mensajes, 4

## C

cabezales térmicos de exposición,
  etiquetas, 26
características de seguridad, 9
Center for Devices and
  Radiological Health, 41
clasificación eléctrica, 19
conformidad. *Consulte*
  cumplimiento normativo
CSA 60950-1, 38
cuadro de alimentación, 24
cumplimiento de EMI/EMC
  (interferencias electromagnéticas/
  compatibilidad electromagnética), 41
cumplimiento normativo
  emisiones de ruidos, 42
  etiquetas, 19
  interferencias electromagnéticas/
    compatibilidad
    electromagnética, 41
  seguridad del láser, 41
  seguridad eléctrica, 38
  seguridad mecánica, 38

## D

Declaración de conformidad
  de CE, 39, 40
Declaración de conformidad. *Consulte*
  Declaración de conformidad de CE
declaración de cumplimiento de FCC,
  etiqueta, 20, 41
declaración de cumplimiento del CDRH,
  etiqueta, 20, 41
Directiva sobre baja tensión
  73/23/CEE, 38
Directiva sobre compatibilidad
  electromagnética 2004/108/CE, 38
Directiva sobre maquinaria
  98/37/CE, 38

## E

emisiones, 7
emisiones atmosféricas gaseosas
  y de partículas, etiqueta, 30
emisiones de ruidos, 42
EN 55022, Clase A, 41
EN 60204-1, 38
EN 60825-1, 41
EN 60950-1, 38
especificaciones del entorno, 42
etiqueta de abertura del cabezal
  de exposición, 18, 27
etiqueta de alta tensión, 6, 23
etiqueta de corriente de contacto alta, 22
etiqueta de desactivación del
  interbloqueo de seguridad, 24
etiqueta de emisiones de radiación, 18
etiqueta de producto láser
  de clase 1, 19, 41
etiqueta de producto láser
  de clase 4, 18, 27
etiqueta de sustitución de fusibles, 23
etiqueta del panel del láser
  con interbloqueo, 21
etiquetas
  abertura del cabezal
    de exposición, 18, 27
  alta tensión, 6, 23
  atención sobre la estabilidad, 31
  configuración BP de UDRC, 29
  corriente de contacto alta, 22
  cumplimiento normativo, 19
  declaración de cumplimiento
    de FCC, 20
  declaración de cumplimiento
    del CDRH, 20
  desactivación del interbloqueo
    de seguridad, 24
  emisiones atmosféricas
    de partículas, 30
  emisiones atmosféricas gaseosas
    y de partículas, 30
  emisiones de radiación, 18
  identificación, 19, 28
  identificativas, 19
  marca CE, 19, 28, 38
  marca CSA, 28
  marca CSA International, 19, 38
  marca C-Tick, 28
  panel del láser con interbloqueo, 21
  panel del láser sin interbloqueo, 21
  Producto láser de clase 1, 19, 41
  Producto láser de clase 4, 18
  PSI/BAR máximo, 25
  sustitución de fusibles, 23

## F

fabricación, fecha, 19
fecha de fabricación, 19
filtros, 4, 7, 8
funcionamiento, instrucciones
  de seguridad, 3

## G

gases, emisiones, 7
guantes protectores, 8

## H

Hoja de datos sobre la seguridad del
  material (MSDS, Material Safety
  Data Sheet), 7
hojas protectoras,
  peligros relacionados, 8

## I

identificación, etiqueta, 19, 28
identificación, etiquetas, 19
incendio, 9
Information Technology Equipment, 38
instalación, instrucciones de seguridad, 3
interruptor de apagado, 9, 11, 12
interruptor principal de servicio, 6, 24

## L

líquidos, peligros relacionados, 7

## M

mantenimiento, instrucciones
  de seguridad, 4
marca CE, 19, 28, 38
marca CSA, 28
marca CSA International, 19, 38
marca C-Tick, 19, 28
materiales, peligros relacionados
  bordes afilados de las planchas, 8
  emisiones gaseosas de materiales
    no aptos, 7
máximo PSI/BAR, 25
mensajes de seguridad, acerca de, 4
modelo de aprobación normativo, 38
MSDS, 7

## P

panel del láser sin interbloqueo,
  etiqueta, 21
paneles
  acceso exclusivo de servicio, 21
  desactivación del interbloqueo, 21

retirada, 6, 11
sin interbloqueo, 22
sistema de interbloqueo, 10
parada de emergencia
encendido y apagado, 13
interruptor, 12
partículas, etiqueta de emisiones atmosféricas, 30
peligro, mensajes de seguridad, 4
planchas, peligros relacionados
bordes afilados de las planchas, 8
emisiones gaseosas de materiales no aptos, 7
productos de limpieza, 7
PSI/BAR máximo, etiqueta, 25

## R

reparaciones, 6

## S

Safety of Laser Products, 41
Safety of Machinery, 38
seguridad
seguridad, 38, 41
seguridad del láser
acceso exclusivo de servicio, 6
botón de parada de emergencia, 13
etiqueta de abertura del cabezal de exposición, 18, 27
etiqueta de emisiones de radiación, 18
etiqueta de peligro del panel del láser sin interbloqueo, 22
etiqueta de producto láser de clase 4, 18
etiqueta del cabezal de exposición, 26
etiqueta del panel del láser con interbloqueo, 21
etiquetas de los paneles de acceso, 21
normativa, 41
reparaciones no autorizadas, 6
retirada de paneles, 6, 11
sistema de interbloqueo, 10
seguridad eléctrica
etiqueta de alta tensión, 6, 23
etiqueta de corriente de contacto alta, 23
etiqueta de sustitución de fusibles, 23
interrupción de alimentación eléctrica, 12
interruptor principal de servicio, 24
normativa, 38
peligro de descarga por líquidos, 7
retirada de paneles, reparaciones y cambios no autorizados, 6
seguridad mecánica
etiqueta de peligro del panel del láser sin interbloqueo, 22
etiqueta del panel del láser con interbloqueo, 21
normativa, 38
reparación necesaria, 11
retirada de paneles, 6, 7, 11
seguridad, mensajes, 4
serie, número, 19
sistema de interbloqueo, 6, 11
sujeciones magnéticas, peligros relacionados
interferencias con marcapasos, 7

## T

tensión peligrosa, 6, 23

## U

UL 60950-1, 38